

ACCADEMIA DELLA CRUSCA

a.s.2025-2026

Corso di Formazione

INSEGNARE ITALIANO NELLE CLASSI MULTILINGUI

Elaborato finale

Relazione su un'attività svolta con i propri allievi, o su un percorso didattico sperimentato in classe (aprile 2026).

Percorso didattico per le classi Seconde della Scuola Secondaria di 2° Grado

DOCENTI del gruppo di lavoro:

Assunta Petrosillo, ISIS Gramsci-Keynes di Prato, (assunta.petrosillo@istitutogk.it)
 Maria Teresa Di Girolamo, ISIS "Leonardo da Vinci" di Firenze, (mtdigi70@gmail.com)
 Elena Fedi, I.T.S.E."Aldo Capitini" di Agliana, (e.fedi@aldocapitini.edu.it)
elena.fedi67@gmail.com)

La Tavolozza dei Mestieri con le rime di Rodari

Lavoro sul testo poetico

Testo poetico: *I colori dei mestieri* di Gianni Rodari

Destinatari: studenti non italofoeni del secondo anno della Scuola Secondaria di secondo grado

Livello di competenza: A2 (QCER).

Considerata la forte incidenza di studenti cinesi nell'area geografica, si ipotizza il gruppo sia prevalentemente di madre lingua cinese

Area	Obiettivi
Letteraria	Riconoscere la struttura della poesia (versi, strofe) e le figure retoriche di base (similitudine, personificazione).

Linguistica	Identificare le rime e i fonemi finali; analizzare la sintassi della frase semplice (Soggetto-Verbo-Espansione).
Lessicale	Ampliare il vocabolario dei mestieri; comprendere la morfologia dei nomi composti (es. <i>spazzacamino</i>).
Digitale	Utilizzo collaborativo di Padlet per la scrittura creativa.

Strategie: Si propone un'attività didattica calibrata per il livello **A2**, pensata per coinvolgere gli studenti con un approccio ludico, ma strutturato.

Attività finale di classe: collaborazione tra pari per scrivere una breve poesia insieme e pubblicarla sul padlet.

Obiettivo Didattico:

-Per gli alunni background migratorio di lingua cinese: Esercitare il lessico dei mestieri e la fonetica delle rime italiane - Italiano L2.

Per gli alunni madrelingua italiana: Scoprire la bellezza dei Caratteri Cinesi come forma d'arte visiva e poetica.

TEMPI:

Modulo di 10h - I quadrimestre

ATTIVITÀ/FASI DI LAVORO

In una prima fase, per introdurre l'argomento, si propone a tutta la classe un brainstorming, si scrive alla lavagna la parola "Mestieri" e si chiede di indicare parole associate a questo termine, cercando di elicitare i sinonimi più comuni come "lavori", "occupazioni", "professioni"...

In una seconda fase, il lavoro prosegue solo con il gruppo di L2 e si passa alla presentazione della filastrocca.

Filastrocca "I colori dei mestieri" di Gianni Rodari

Io so i colori dei mestieri:
sono bianchi i **panettieri**,
s'alzano prima degli uccelli
e han la farina nei capelli;
sono neri gli **spazzacamini**,
di sette colori son gli **imbianchini**;
gli **operai** dell'officina
hanno una bella tuta azzurrina,
hanno la mani sporche di grasso:
i **fannulloni** vanno a spasso,
non si sporcano nemmeno un dito,
ma il loro mestiere non è pulito.



熟练工人



匠



面包师



烟囱清洁工



懒汉

Filastrocca “I colori dei mestieri” di Gianni Rodari

*Io so i colori dei mestieri:
sono bianchi i **panettieri**,
s'alzano prima degli uccelli
e han la farina nei capelli;
sono neri gli **spazzacamini**,
di sette colori son gli **imbianchini**;
gli **operai** dell'officina
hanno una bella tuta azzurrina,
hanno la mani sporche di grasso:
i **fannulloni** vanno a spasso,
non si sporcano nemmeno un dito,
ma il loro mestiere non è pulito.*

我知道职业的颜色：
面包师是白色的，
他们在鸟儿醒来前起床，
头发上沾满了面粉；
扫烟囱的人是黑色的，
粉刷匠拥有七彩的颜色；
车间的工人们，

穿着漂亮的小蓝工装，
双手沾满了油脂：
懒汉们四处闲逛，
连一根手指都不弄脏，
但他们的行当一点也不干净。



COMPRENSIONE 理解**ESERCIZIO 1**

- 1) Quali “mestieri” trovi nella filastrocca? 你在童谣中发现了哪些“职业”？
- 2) Cosa significa la parola “*mestiere*”? Spiega “工艺”一词是什么意思？请解释。
- 3) Chi sono, secondo te, i *fannulloni*? 你觉得谁是懒汉？
- 4) Sei d'accordo con il poeta? 你同意诗人的观点吗？

Rispondi alle domande 回答问题

1).....
.....
.....
.....

2).....
.....
.....
.....

3).....
.....
.....
.....

4).....
.....
.....
.....

LESSICO I nomi primitivi e derivati 词汇表: 原始名词和派生名词

ESERCIZIO 2

Primitivi e derivati

OSSERVO IMPARO



Il nome **primitivo** indica un nome "primo", perché non discende da nessun'altra parola.

Il nome **derivato** indica un nome che deriva da un'altra parola.

```

    nomi
    ├── primitivi → radice + desinenza → pan-e
    └── derivati → radice del nome primitivo + suffisso + desinenza
                  └── pan-ific-io
                    └── pan-ettier-e
                    └── pan-ier-e
  
```

IMMAGINE	NOMI	SCRIVI QUALI SONO I NOMI PRIMITIVI E QUALI I DERIVATI
 白面包	PAN - E	
 面包店	PAN -IFIC-IO	

 面包师	PAN-ETTIER-E	
 篮子	PAN-IER-E	

ASCOLTA: [collegamento link per ascolto della pronuncia delle parole](#)

LINK DIZIONARIO BILINGUE:

<https://chine-culture.com/it/cinese/Dizionario-cinese.php>

Laboratorio Lessicale: Famiglie di parole 词汇实验室: 词族

ESERCIZIO 3

Scomponi i nomi per capire come nascono le parole dei **mestieri**.

Completa la tabella:

Radice	Nome del mestiere	Azione (Verbo)	Luogo di lavoro
Pan-	<i>Panettiere</i>	<i>Panificare</i>	<i>Panificio</i>
Bianc-	<i>Imbianchino</i>	<i>Imbiancare</i>	
Fior-			
Lavor-			

I mestieri di ieri e di oggi 昨日与今天的职业

ESERCIZIO 4

Scegli tra queste parole e inseriscile nella casella accanto all'immagine:

lattaio, spazzacamino, strillone, ingegnere informatico, architetto, fabbro, falegname, calzolaio, lavandaia, vasaio, pastore, scrivano, maestra, cantante, alunno.

Chi sono?	Scrivi il loro mestiere in lingua italiana	Questo mestiere esiste ancora o fa parte del passato? Metti una X.	
	送奶人	ieri x	oggi
	烟囱清洁工		
	报童		

	建筑师		
	软件工程师		
	铁匠		

 A cartoon illustration of a bearded man wearing a brown cap and overalls, sitting on a wooden stool at a workbench. He is using a hammer to work on a piece of wood. Various tools and wood pieces are scattered around him.	木工		
 A cartoon illustration of a man with glasses and a mustache, wearing a green shirt and brown overalls, sitting on a wooden stool. He is using a hammer to work on a shoe. A pair of brown shoes is on the floor next to him.	鞋匠		
 A painting of a woman in a blue dress and red shawl, kneeling by a stream. She is washing clothes in a wooden tub. The background shows a rocky stream bed and green foliage.	洗衣女		

	牧羊人		
	抄写员		
	学生		

	歌手		
	学生		

Video: Museo di arti e mestieri

link: <https://www.youtube.com/watch?v=ar8mL5ljpr4>

IL TESTO POETICO

CHE COS'È

Ricordi? La **poesia** è un testo dalla "forma" particolare: è composto da **versi** (cioè brevi righe) spesso raggruppati in **strofe**. I versi possono essere **in rima** oppure **liberi**.

COME È SCRITTO

La poesia è particolare anche per il **linguaggio** che gli autori usano: infatti, le parole sono scelte con cura non solo per il loro **significato**, ma anche per il loro **suono** e per le **immagini** che riescono a creare nella nostra mente.

GLI INGREDIENTI SPECIALI

Per ottenere questi effetti così particolari, i poeti usano diverse **forme espressive**:

- **similitudini**, **metafore** e **personificazioni**, per creare immagini originali e inusuali;
- **onomatopée** e **allitterazioni**, per dare musicalità e ritmo al testo poetico.

LO STILE

Ogni poetessa o poeta ha poi il proprio **stile**, cioè il suo personale modo di scrivere.

Le **parole** e il **tono** che sceglie di usare (per esempio, scherzoso o malinconico) dipendono dallo **scopo** che vuole raggiungere (trasmettere le sue emozioni, creare un'atmosfera speciale, invitare a riflettere...).

I componimenti poetici sono di vario tipo in base al loro scopo:

- le **filastrocche** divertono, giocano con il suono delle parole, raccontano una storia, insegnano o aiutano a memorizzare qualcosa
- le **poesie** suscitano emozioni, esprimono sentimenti, trasmettono un messaggio, descrivono...

童谣

诗

filastrocca

Poesia

Analisi della Filastrocca: "I colori dei mestieri" di Gianni Rodari

对吉安尼·罗达里创作的童谣《各行各业的颜色》的分析:

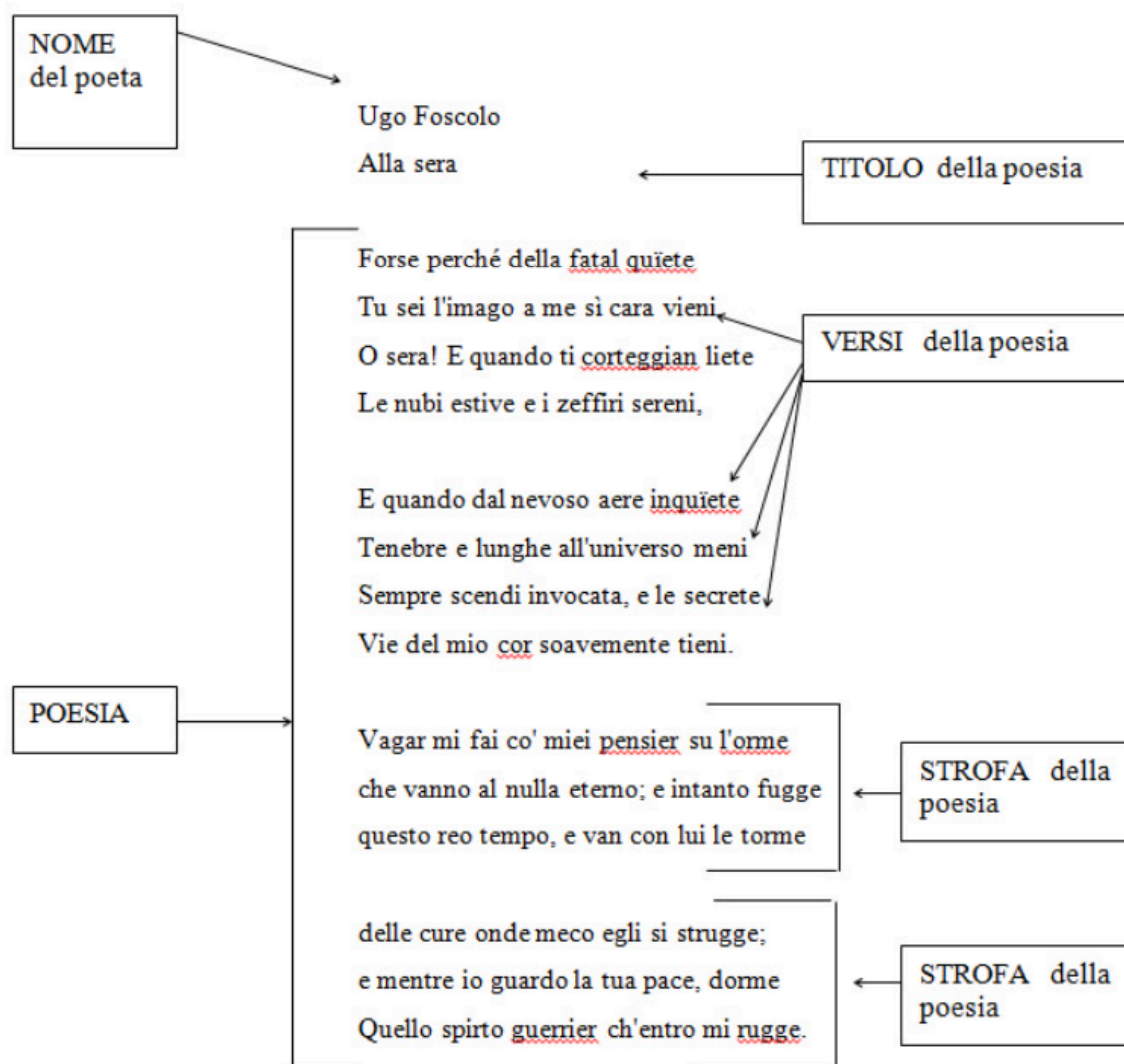
ESERCIZIO 5

I VERSI E LA NUMERAZIONE 经文和编号

Dopo aver letto la filastrocca di Gianni Rodari, lavoriamo sulla struttura:
读完吉安尼·罗达里的童谣后, 我们来分析一下它的结构

1	<i>lo so i colori dei mestieri:</i>	<i>(tutta la riga breve sottolineata, in poesia si chiama VERSO e si numera)</i>
v.2	<i>sono bianchi i panettieri,</i>	i suoni finali di due o più parole si chiamano RIME
v.3	<i>s'alzano prima degli uccelli</i>	vv.3-4 uccelli - capelli
v.4	<i>e han la farina nei capelli;</i>	
v.5	<i>sono neri gli spazzacamini,</i>	
v.6	<i>di sette colori son gli imbianchini;</i>	
v.7	<i>gli operai dell'officina</i>	
v.8	<i>hanno una bella tuta azzurrina,</i>	
v.9	<i>hanno la mani sporche di grasso:</i>	
v.10	<i>i fannulloni vanno a spasso,</i>	
v.11	<i>non si sporcano nemmeno un dito,</i>	
v.12	<i>ma il loro mestiere non è pulito.</i>	

GUARDA E IMPARA LE DEFINIZIONI 观看并学习这些定义



RICORDA 记住

LA STROFA	
<i>In un testo poetico, la strofa è un gruppo di versi separati dagli altri da uno spazio bianco. E' come il "paragrafo" della poesia: serve a organizzare le idee e a dare ordine al ritmo.</i> 诗节 是由一组诗行组成的单元, 通常通过空白行与其他部分隔开。你可以把它想象成诗歌中的“段落”, 它有助于组织内容并确立节奏	• 诗节 : Strofa. • 诗行 : Verso (la singola riga). • 空白行 : Riga bianca / Spazio.

LE RIME 童谣

<i>Ricorda</i> <i>Le rime possono essere di diverso tipo</i>	<i>ESEMPI</i>
RIMA BACIATA (AABB)	<i>Il gatto rincorre il topo, (A)</i> <i>lo acchiappa subito dopo. (A)</i> <i>Poi si stende sul divano, (B)</i> <i>e dorme piano piano. (B)</i>
RIMA ALTERNATA (ABAB)	<i>Il cielo è d'un azzurro profondo, (A)</i> <i>mentre il sole scalda il giardino. (B)</i> <i>Gira veloce la giostra del mondo, (A)</i> <i>nel silenzio del primo mattino. (B)</i>
RIMA INCROCIATA (ABBA)	<i>Sopra il tetto vola la rondine, (A)</i> <i>sfiora il cielo con un volo, (B)</i> <i>resta l'albero scuro e solo, (B)</i> <i>nel silenzio e nell'ordine. (A)</i>

LE FIGURE RETORICHE 修辞手法

Quando riportato nella colonna di sinistra della parte seguente relativa a Figure retoriche, Linguaggio, Stile e Poesia è ciò che l'insegnante dice anche a voce.
Viene fornito agli studenti non italofoni un glossario con le parole nelle due lingue.

LE FIGURE RETORICHE	similitudine	metafora
修辞手法	明喻	隐喻

Per creare delle immagini particolari con le parole, usa dei paragoni che si chiamano similitudini e metafore I termini tecnici da ricordare: • 意象 (yìxiàng): Immagini (poetiche/mentali). • 明喻 (míngyù): Similitudine • 隐喻 (yǐnyù): Metafora Similitudine= A è come B (C'è la parola "come"). Metafora = A è B (Non c'è "come").	Il sole è come un'arancia d'oro. 太阳像一只金色的橘子	Il sole è un'arancia d'oro 太阳是一只金色的橘子
	si inserisce il “come”	senza il “come”

Per ricordare.

Completa lo schema con queste parole: **trasforma - similitudine-confronta**

Cosa fa il poeta?	Nome tecnico	Parola chiave	Esempio
_____ due cose	_____	COME	Sei dolce come lo zucchero.
_____ una cosa	Metafora	(nessuna)	Sei uno zuccherino!

LINGUAGGIO 语言

Linguaggio	esempi
<i>In un testo poetico, il linguaggio non serve solo a dare informazioni, ma anche a trasmettere emozioni.</i> 在诗歌文本中, 语言不仅是为了提供信息, 更是为了创造美感和传递情感 <i>Le parole sono scelte per il loro suono (come le rime e il ritmo), non solo per il significato</i> 词语的选择不仅是因为它们的意思, 还因为它们的声音(如押韵和节奏)	• Normale: "C'è il sole e fa caldo." • Poetico: "Il sole è un fior d'oro che scalda il mondo intero." (Crea bellezza) • In cinese: 太阳是一朵金色的花, 温暖了整个世界。

STILE 风格

stile	esempi
Lo stile è fatto di: 1. La scelta delle parole (Lessico): <i>Il poeta usa parole "preziose" e antiche o parole semplici di tutti i giorni?</i> 词语的选择(词汇): 诗人使用的是“珍贵”且古老的词汇, 还是日常简单的生活用语? 2. Il ritmo e il suono (Musica): <i>Come sono sistemate le parole? Ci sono rime (come quelle baciato o alternate che abbiamo visto) o i versi sono liberi?</i> 节奏与声音(音乐性): 词语是如何排列的? 是否有押韵(如我们见过的随韵或隔韵), 还是自由诗? 3. Il "carattere" (Tono): <i>La poesia sembra un sussurro dolce, un grido di rabbia o un racconto calmo?</i> “基调”(语气): 这首诗听起来	1. • 词汇 (cíhuì): Lessico / Vocabolario. • 古老 (gǔlǎo): Antico. • 日常 (rìcháng): Quotidiano / Di tutti i giorni. • 用语 (yòngyǔ): Linguaggio / Termini usati. 2. • 节奏 (jiézòu): Ritmo. • 声音 (shēngyīn): Suono. • 押韵 (yāyùn): Rime / Rimare. • 随韵 (suíyùn): Rima baciata (AABB). • 隔韵 (géyùn): Rima alternata (ABAB). • 自由诗 (zìyóushī): Versi liberi. 3. • 温柔的低语 (wēnróu de dīyǔ): Sussurro dolce. • 愤怒的呐喊 (fènnù de nàhǎn):

像是温柔的低语，愤怒 <i>ovipositor</i> 呐喊，还是平静的叙述？	Grido di rabbia. 平静的叙述 (<i>píngjìng de xùshù</i>): Racconto calmo.
--	--

Adesso che abbiamo lavorato sulla parte tecnica, passiamo ad esplorare la funzione della poesia. Di nuovo proponiamo un'attività a tutta la classe, per favorire un confronto e ampliare le risposte

A cosa serve la poesia? 诗歌的意义何在？

Si può utilizzare una app come FigJam per registrare le risposte e condividere facilmente il foglio sulla classroom.

Dopo si fornisce anche una risposta condivisa.

Scopo della poesia	
Lo scopo della poesia non è solo comunicare un fatto, ma emozionare e far vedere il mondo in modo nuovo. Puoi spiegarlo così: «La poesia serve a dare voce a ciò che abbiamo nel cuore. Non vuole solo "dire" qualcosa, ma vuole farci provare un'emozione e mostrarci la bellezza nascosta nelle piccole cose.	- 表达情感 (<i>biǎodá qínggǎn</i>): Esprimere emozioni. - 美 (<i>měi</i>): Bellezza. - 内心 (<i>nèixīn</i>): Cuore / Interiorità.

RICORDA LE DIFFERENZE 记住这些区别

*

LA FILASTROCCA		LA POESIA
È un testo scritto in versi con lo scopo di divertire, raccontare, insegnare o aiutare a memorizzare qualcosa.	CHE COS'È	È un testo in versi con lo scopo di esprimere stati d'animo ed emozioni, trasmettere un messaggio.
È composta da versi . I versi sono raggruppati in una o più strofe (= insieme di versi).	COME	È composta da versi . I versi sono raggruppati in una o più strofe (= insieme di versi).
I versi sono sempre in rima . Generalmente c'è la rima baciata : (AABB).	RIMA	I versi sono in rima , che può essere: • baciata (AABB) • alternata (ABAB) • incrociata (ABBA) Oppure i versi possono essere liberi .
Usa le parole per creare effetti sonori come l' onomatopea e l' allitterazione .	LINGUAGGIO	Usa le figure retoriche come: la similitudine , la metafora , la personificazione , l' onomatopea , l' allitterazione .

Ora scriviamo insieme, ricordati di utilizzare le parole-chiave colorate.

La filastrocca è un testo con lo scopo di

La poesia è un testo con lo scopo di esprimere

La poesia e la filastrocca sono composte in raggruppati in una o più

I versi possono essere in o liberi.

Nella filastrocca e nella poesia si usano le figure: la

***Estratto dal libro digitale Editoria per la scuola primaria "GAIA Edizioni"**

ESERCIZIO 6

Che tipo di rime ci sono nella filastrocca di Gianni Rodari?

吉安尼·罗达里的童谣中有哪些韵律？

.....

Produzione Scritta 书面制作

Esercizio 7

Scegli un mestiere che non è nella poesia: Scrivi il nome del lavoro

Abbina un colore: Scegli il colore che, secondo te, rappresenta questo mestiere.

Spiega il "Perché": Scrivi una piccola frase per spiegare la tua scelta.

选择一个职业：写下该职业的名称（例如：木匠）。

选择一种颜色：选择你认为能代表该职业的颜色。

说明理由：写一句简短的话来解释你的选择。

-Esempio:

Mestiere: Il professore

colore: rosso

Perché usa la penna rossa per dare i voti

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Attività conclusiva: GIOCO-PADLET

Titolo per l'attività: "La Filastrocca dei Due Mondi"

Realizzazione di un gioco sulla poesia che coinvolge nuovamente tutta la classe. Per integrare gli alunni cinesi e italiani, il gioco deve superare la barriera linguistica sfruttando l'**iconicità** (immagini e caratteri) e la **struttura ritmica** di Rodari.

Si crea un padlet suddiviso in 4 sezioni:

- similitudini
- filastrocca bilingue
- mestieri di oggi
- mestieri di ieri

Gli studenti svolgono il lavoro a coppie : uno studente madrelingua e uno studente non italofono

Queste sono le istruzioni riportate nel padlet per lo svolgimento dell'attività:

similitudine:

1) Seguendo l'esempio "il sole è **come** un'arancia d'oro", inventate una similitudine

Scrivete i vostri nomi e postate.

2) Leggete la similitudine creata da un'altra coppia di studenti e create il disegno che rappresenti la loro similitudine. Riportate nell'oggetto del post la similitudine e aggiungete i vostri nomi.

filastrocca bilingue

(in questa sezione viene riportata la filastrocca di G.Rodari con i termini dei mestieri in neretto e si chiede agli alunni di seguire le istruzioni sottoriportate)

- 1) Tradurre in **cinese** il termine che indica il mestiere.
- 2) Registrare l'audio della parola tradotta in cinese e postarla.

Regola: "Se vedi che un termine è già stato scelto, dovete sceglierne un altro".

Mestieri di oggi...

Scegliete 3 mestieri/lavori moderni

Inserite l'immagine e scrivete il nome di ciascun lavoro in italiano e in cinese.

Mestieri di ieri...

Scegliete 3 mestieri/lavori del passato

Inserite l'immagine e scrivete il nome di ciascun lavoro in italiano e in cinese.

Il lavoro finale sarà pubblicato nella classroom.

Tabella di autovalutazione.

Questo schema di autovalutazione sarà somministrato a tutta la classe al termine delle attività.

Cosa so fare?	Molto bene	bene	così così
Riconoscere le similitudini			
Imparare e confrontare termini in una lingua straniera (italiano-cinese)			
Capire la differenza fra mestieri vecchi e nuovi			

Fonti

Le immagini riportate nelle tabelle e negli esercizi sono state scaricate da "google"

Le tabelle esplicative e gli esercizi alle pagine 6,14, 21 sono state riprese da libro digitale per la scuola PRIMARIA Gaia Edizioni

dizionario bilingue <https://chine-culture.com/it/cinese/Dizionario-cinese.php>